



54757



ES	SOPORTE TRANSVERSAL 2T PARA GATO 50818, 53112	2
EN	CROSS BRACKET 2T FOR JACK 50818, 53112	7
FR	SUPPORT TRANSVERSAL 2T POUR JACK 50818, 53112	12
DE	QUERTRÄGER 2T FÜR WAGENHEBER 50818, 53112	17
IT	STAFFA A CROCE 2T PER MARTINETTO 50818, 53112	22
PT	SUPORE TRANSVERSAL 2T PARA MACACO 50818, 53112	37
RO	SUPORT TRANSVERSAL 2T PENTRU CRIC 50818, 53112	42
NL	KRUISSTEUN 2T VOOR KRIK 50818, 53112	47
HU	KERESZTTARTÓ 2T AZ 50818, 53112 EMELOHÖZ	52
RU	ПОПЕРЕЧНЫЙ КРОНШТЕЙН 2Т ДЛЯ ДОМКРАТА 50818, 53112	57
PL	WSPORNIK KRZYŻOWY 2T DO PODNOŚNIKA 50818, 53112	62

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

La viga transversal del gato de piso está diseñada para usarse con cualquier gato de piso con un perno de silla de montar de 1/1 a 8" de diámetro para levantar toda la parte delantera o trasera de un vehículo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Conozca su herramienta. Lea este manual con atención. Conozca las aplicaciones y limitaciones de la herramienta, así como los posibles peligros específicos de la misma.
 2. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas u oscuras son una invitación a los accidentes.
 3. Mantenga a los niños alejados. Todos los niños deben mantenerse alejados del área de trabajo. Nunca permita que un niño manipule una herramienta sin la estricta supervisión de un adulto.
 4. No utilice esta herramienta si se encuentra bajo los efectos del alcohol o las drogas. Lea las etiquetas de advertencia de los medicamentos para determinar si su juicio o sus reflejos se ven afectados por el consumo de drogas. Si tiene alguna duda, no intente utilizarla.
 5. Utilice equipo de seguridad. Se debe utilizar protección para los ojos en todo momento al operar esta herramienta. Utilice gafas de seguridad aprobadas por ANSI. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. Se debe utilizar mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva en las condiciones adecuadas.
 6. Use ropa adecuada. La ropa suelta, los guantes, las corbatas, los anillos, las pulseras u otras joyas pueden representar un peligro potencial al utilizar esta herramienta. Mantenga toda la ropa alejada de la herramienta.
 7. No se estire demasiado. Mantenga una posición adecuada y un equilibrio adecuado en todo momento al utilizar esta herramienta.
 8. Compruebe si hay daños. Revise su herramienta periódicamente. Si alguna parte de la herramienta está dañada, debe inspeccionarse cuidadosamente para asegurarse de que puede realizar correctamente su función prevista. En caso de duda, la pieza debe repararse. Deje que un técnico calificado realice cualquier servicio técnico. Consulte a su distribuidor para obtener asesoramiento.
 9. Manténgase alejado de materiales inflamables. No intente utilizar esta herramienta cerca de materiales inflamables o combustibles. El incumplimiento de esta norma puede provocar lesiones graves o la muerte.
 10. Guarde las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y de personas no capacitadas. Las herramientas pueden resultar peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Mantenga las herramientas con cuidado.
 - Mantenga las herramientas secas y limpias.
 - Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar. No utilice una herramienta dañada. Etiquete las herramientas dañadas con la leyenda "No utilizar" hasta que se reparen.
 - Verifique si hay desalineación o atascamiento de partes móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta.
 - Si la herramienta está dañada, haga que la revisen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.
 - Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden resultar peligrosos si se utilizan en otra.
 - El mantenimiento de la herramienta debe ser realizado únicamente por personal de repa-

ración calificado. El mantenimiento o servicio realizado por personal no calificado puede generar riesgo de lesiones.

- Al realizar el mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden generar un riesgo de lesiones.

- Mantenga un entorno de trabajo seguro. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. Asegúrese de que haya suficiente espacio de trabajo alrededor. Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones, grasa, aceite, basura y otros residuos.

- No utilice este producto en un lugar húmedo o mojado.

- Mantenga las etiquetas y placas de identificación de este producto. Contienen información importante. Si no se pueden leer o faltan, comuníquese con el fabricante del equipo original para obtener un reemplazo.

- Mantenga el mango seco, limpio y libre de líquido de frenos, aceite y grasa.

- Antes de utilizar la herramienta, lea y comprenda todas las advertencias, precauciones de seguridad e instrucciones que se describen en el manual de servicio del fabricante del vehículo. No está dentro del alcance de este manual describir adecuadamente el procedimiento correcto y los datos de prueba para cada vehículo.

- Realice siempre el mantenimiento del vehículo en un área adecuadamente ventilada. Nunca haga funcionar un motor sin la ventilación adecuada para el escape. Detenga el trabajo y tome las medidas necesarias para mejorar la ventilación en el área de trabajo si presenta irritación momentánea en los ojos, la nariz o la garganta, ya que esto indica una ventilación inadecuada.

- Las piezas del motor que están en movimiento y el movimiento inesperado de un vehículo pueden causar lesiones o la muerte. Cuando trabaje cerca de piezas móviles del motor, use ropa ajustada y mantenga las manos y los de-

dos alejados de las piezas móviles. Mantenga las mangueras y las herramientas alejadas de las piezas móviles. Mantenga las mangueras y las herramientas alejadas de las piezas móviles, pueden salir despedidas por el aire.

- El movimiento inesperado de un vehículo puede causar lesiones o la muerte. Al trabajar en vehículos, siempre ponga el freno de estacionamiento o bloquee las ruedas.

- Evite incendios y/o explosiones accidentales. No fume cerca del combustible del motor ni de los componentes de la batería.

- Las advertencias, precauciones e instrucciones que se describen en este manual no pueden cubrir todas las posibles condiciones y situaciones que pueden ocurrir. El operador debe comprender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que deben ser aportados por el operador.

- Por motivos de seguridad y para evitar daños a componentes costosos, se recomienda que el usuario tenga conocimientos de reparación automotriz básica y un conocimiento práctico de los sistemas automotrices.

- Consideramos que la información aquí contenida es fiable. Sin embargo, la información técnica general se proporciona sin cargo y el usuario deberá utilizar dicha información a su propia discreción y riesgo. No asumimos ninguna responsabilidad por los resultados o daños ocasionados por el uso total o parcial de dicha información. Siempre consulte las instrucciones específicas y la información técnica proporcionada por el fabricante del vehículo.

- El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a los vehículos o a sus componentes si dichos daños son consecuencia de una manipulación inadecuada por parte del operador o de la inobservancia de las normas básicas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones.

- Este equipo está destinado únicamente para uso profesional por parte de personal capacitado para realizar las funciones de servicio para las que ha sido diseñado.

- Este equipo está diseñado para realizar el

mantenimiento de una variedad de vehículos de manera segura y conveniente. Sin embargo, las diferencias en las marcas y modelos de vehículos pueden hacer que sea imposible utilizar este equipo como está previsto. No intente forzar el uso de este equipo en una aplicación para la que no está diseñado.

- Los procedimientos documentados en este manual sirven como pautas para el uso de este equipo.
- Además de estas pautas, siga siempre los procedimientos recomendados por el fabricante al realizar el mantenimiento de cada vehículo en particular.
- El uso de este equipo es sencillo y directo si se siguen las instrucciones. Al operar este equipo, utilice el sentido común y deténgase siempre a pensar antes de utilizar una viga transversal o levantar un vehículo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54757
Capacidad de peso en el ancho mínimo	1300,00Kg
Capacidad de peso en el ancho máximo	2000,00Kg
Ajuste de ancho mín.	700mm
Ajuste de ancho máx.	925mm

LISTA DE PIEZAS

Descripción	Cantidad
Viga transversal	1
Tornillo	8
Goma	2
Panel de soporte	2
Viga movable	2
Arandela	2
Tornillo	3
Cadena	2
Arandela	1

OPERACIÓN

No intente utilizar esta viga transversal en ningún gato a menos que tenga una silla removable con un diámetro de perno de silla de 1-1/8 pulgadas.

No intente usarlo en ningún gato cuando el perno de la viga transversal no encaje correctamente en el orificio del perno del sillín y la instalación del perno y la arandela en el perno. Las cadenas están diseñadas para limitar el recorrido de las pastillas a una distancia segura. No las quite.

1. Antes de utilizar este producto, lea completamente el manual del operador y familiarícese completamente con el producto, sus componentes y reconozca los peligros asociados con su uso.

2. Use equipo de seguridad adecuado, incluidos guantes de trabajo resistentes y gafas de seguridad aprobadas por ANSI durante el uso.

3. No exceda la capacidad de peso de la viga transversal. Asegúrese de que el peso esté distribuido de manera uniforme. ¡Tenga cuidado con la carga dinámica! El movimiento repentino de la carga puede generar brevemente un exceso de carga que provoque fallas en el producto. Exceder la capacidad máxima de este producto es peligroso y puede provocar lesiones graves o daños a la propiedad.

4. Nunca utilice este dispositivo como estación de trabajo o reparación. Traslade la carga inmediatamente a una estación de trabajo adecuada.

5. Evalúe siempre la tarea que va a realizar antes de utilizar esta herramienta. Utilícela únicamente según lo previsto.

6. Levantar o sostener un vehículo o sus componentes, incluso dentro del límite de peso, puede crear una situación de desequilibrio, haciendo que el gato se vuelque y PUEDE provocar lesiones personales graves o daños a la propiedad.

7. La carga debe estar distribuida de manera uniforme. Ajuste las almohadillas para mantener la barra nivelada durante el levantamiento.

8. Utilice únicamente con las cadenas de seguridad incluidas y conectadas correctamente para evitar la sobreextensión.

9. No mueva ni traslade el vehículo mientras esté sobre la viga transversal.

10. Utilícelo únicamente para el fin previsto. No lo utilice para levantar peso humano. Manténgalo alejado de la carga elevada.

11. Úselo únicamente sobre una superficie dura, nivelada y plana capaz de soportar el peso combinado de la viga transversal, el gato de piso, la carga que se levanta, el operador y cualquier herramienta que se utilice.

12. Levante el vehículo únicamente en las ubicaciones recomendadas por el fabricante.

13. Instalar y utilizar alineado perpendicularmente al cuerpo gato hidráulico únicamente.

14. Si está trabajando y la carga se desequilibra o el gato comienza a volcarse, **NO INTENTE AGARRAR O LEVANTAR LA CARGA CUANDO ESTÉ CAYENDO. ¡PODRÍA RESULTAR EN LESIONES PERSONALES GRAVES!** En este caso, despeje el área lo más rápido y de manera segura posible para evitar lesiones causadas por la carga que cae, incluido el impacto de fragmentos que salen volando.

15. Antes de cada uso, inspeccione el estado general de la viga transversal. Si ocurre algún problema, solucione el problema antes de volver a utilizarla.

PARA EVITAR LESIONES GRAVES: ¡NO USE UNA VIGA TRANSVERSAL DAÑADA O QUE FUNCIONE MAL!

16. Si tiene dudas sobre seguridad, le recomendamos que el trabajo lo realice un profesional familiarizado con las prácticas de seguridad aplicables.

17. Este es solo un dispositivo de elevación. Inmediatamente después de levantarlo, sostenga el vehículo con los medios adecuados.

18. El uso de soportes de gato se considera la única forma segura de trabajar debajo o alrededor de un vehículo. Solo se debe apoyar un extremo o un lado del automóvil a la vez. Las ruedas que no estén apoyadas deben estar bloqueadas.

MANTENIMIENTO

1. Baje completamente ambas almohadillas del sillín. Alinee cada almohadilla del sillín debajo de un punto de elevación del vehículo. Centre el peso del vehículo sobre el gato hidráulico. Ambas almohadillas del sillín deben extenderse a la misma distancia desde el centro.

¡ADVERTENCIA! Levante el vehículo únicamente en los lugares recomendados por el fabricante.

2. Utilice el gato de piso para elevar la viga transversal hasta que una de las almohadillas del asiento esté a punto de entrar en contacto con uno de los puntos de elevación del vehículo.

3. Gire las almohadillas del sillín para ajustar cada una hasta que ambas entren en contacto con los puntos de elevación.

4. Manténgase alejado del vehículo, del gato y de la viga transversal mientras levanta lentamente el vehículo hasta que esté a la altura deseada.

¡ADVERTENCIA! Al levantar, asegúrese de que la viga transversal permanezca nivelada y que la carga esté centrada sobre el gato hidráulico.

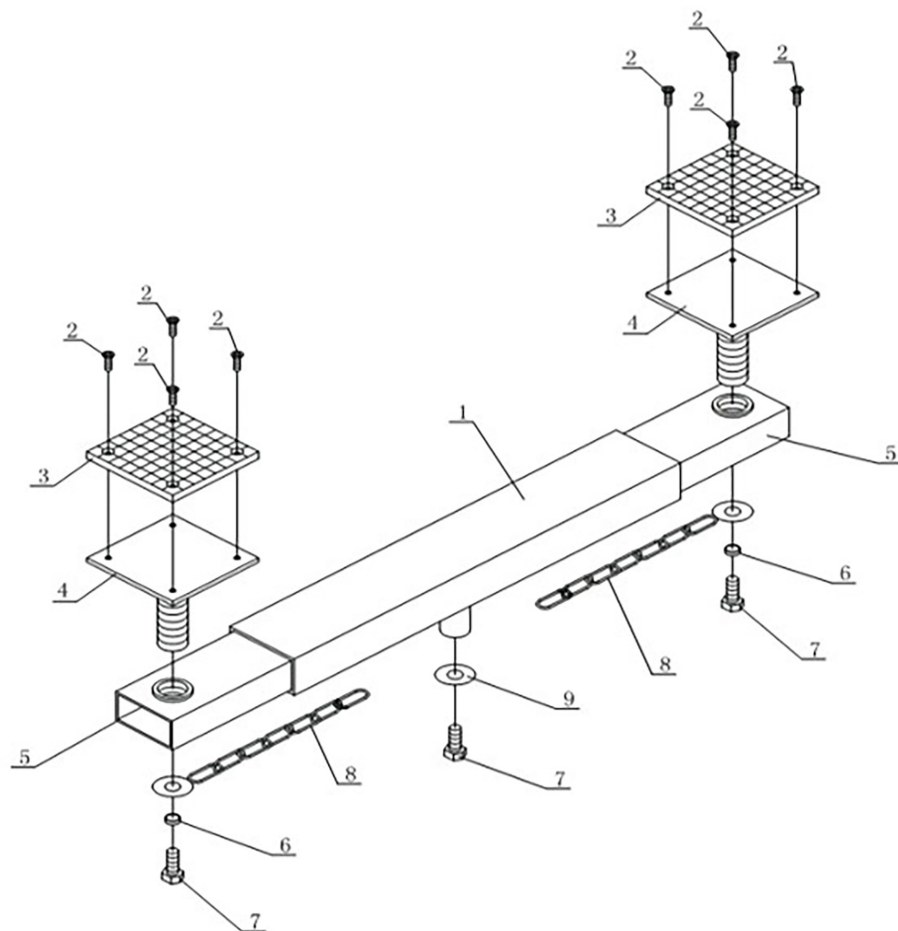
5. Coloque dos soportes de gato en los puntos de apoyo recomendados por el fabricante y ajústelos hasta que casi entren en contacto con cada punto de apoyo.

6. Manténgase alejado mientras baja el vehículo sobre los soportes de gato. Baje el peso del vehículo completamente sobre los soportes de gato antes de trabajar debajo de él. Una capa periódica de aceite lubricante ligero en los puntos de pivote, puntos de ajuste, etc. ayudará a prevenir la oxidación y garantizar que todos los componentes se muevan libremente.

Almacenamiento

Guarde siempre la viga transversal en un área bien protegida donde no esté expuesta a las inclemencias del tiempo, vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.

DIBUJO ESQUEMÁTICO



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Tenga cuidado al solucionar problemas con una viga transversal que no funciona correctamente. Manténgase alejado de la carga soportada. Resuelva por completo todos los problemas antes de usar. Si la viga transversal no funciona correctamente, solicite a un técnico calificado que la inspeccione y repare antes de usarla.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

The Floor Jack Cross Beam is designed to be used with any floor jack with a 1/1-8" diameter saddle stud to lift the entire front or rear of a vehicle.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Know your tool. Read this manual carefully. Learn the tool's applications and limitations, as well as, potential hazards specific to it.

2. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark work areas invite accidents.

3. Keep children away. All children should be kept away from the work area. Never let a child handle a tool without strict adult supervision.

4. Do not operate this tool if under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels on prescriptions to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not attempt to operate.

5. Use safety equipment. Eye protection should be worn at all times when operating this tool. Use ANSI approved safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection should be used in appropriate conditions.

6. Wear proper apparel. Loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets or other jewelry may present a potential hazard when operating this tool. Keep all apparel clear of the tool.

7. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times when operating this tool.

8. Check for damage. Check your tool regularly. If part of the tool is damaged it should be carefully inspected to make sure that it can perform its intended function correctly. If in doubt, the part should be repaired. Refer all servicing to a qualified technician. Consult your dealer for advice.

9. Keep away from flammables. Do not attempt to operate this tool near flammable materials or combustibles. Failure to comply may cause serious injury or death.

10. Store idle tools out of the reach of children and untrained users. Tools may be dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain tools with care.

- Keep tools dry and clean.

- Properly maintained tools are less likely to bind and are easier to control. Do not use a damaged tool. Tag damaged tools "Do not use" until repaired.

- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation.

- If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of injury.

- Maintain a safe working environment. Keep the work area well lit. Make sure there is adequate surrounding workspace. Keep the work area free of obstructions, grease, oil, trash, and other debris.

- Do not use this product in a damp or wet location.

- Maintain labels and nameplates on this product. These carry important information. If unreadable or missing, contact OEM for a replacement.
- Keep the handle dry, clean, and free from brake fluid, oil, and grease.
- Before use, read and understand all warnings, safety precautions, and instructions as outlined in the vehicle manufacturer's service manual. It is beyond the scope of this manual to properly describe the correct procedure and test data for each vehicle.
- Always perform vehicle service in a properly ventilated area. Never run an engine without proper ventilation for its exhaust. Stop work and take necessary steps to improve ventilation in the work area if you develop momentary eye, nose, or throat irritation as this indicates inadequate ventilation.
- Engine parts that are in motion and unexpected movement of a vehicle can injure or kill. When working near moving engine parts, wear snug fit clothing and keep hands and fingers away from moving parts. Keep hoses and tools clear of moving parts, as they can be thrown through the air.
- The unexpected movement of a vehicle can injure or kill. When working on vehicles always set the parking brake or block the wheels.
- Avoid accidental fire and/or explosion. Do not smoke near engine fuel and battery components.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. The operator must understand that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- For safety purposes and the prevention of damage to expensive components it is advised that the user have an understanding of basic automotive repair and a working knowledge of automotive systems.
- We believe the information contained herein to be reliable. However, general technical information is given by us without charge and the user shall employ such information at their own discretion and risk. We assume no responsibility for results or damages incurred from the use of such information in whole or in part. Always refer to specific instructions and technical information supplied by vehicle manufacturer.
- The manufacturer declines any and all responsibility for damage to vehicles or components if said damage is the result of unskillful handling by the operator or of failure to observe the basic safety rules set forth in the instruction manual.
- This equipment is intended only for professional use by personnel trained in performing the service functions for which it is has been designed.
- This equipment is designed for servicing a variety of vehicles in a safe, convenient manner. However, differences in vehicles and models may make it impossible to use this equipment as it is intended. Do not attempt to force the use of this equipment on an application for which it is not designed to perform.
- The procedures documented in this manual are to serve as guidelines for the use of this equipment.
- In addition to these guidelines, always follow the manufacturer's recommended procedures when servicing each unique vehicle.
- The use of this equipment is simple and straightforward if you follow the instructions. When operating this equipment, use common sense, and always stop to think before using the jack Beam or lifting a vehicle.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	54757
Weight capacity at min. width	1300,00Kg
Weight capacity at max. width	2000,00Kg
Width adjustment min.	700mm
Width adjustment max.	925mm

PARTS LIST

Description	Quantity
Cross beam	1
Bolt	8
Rubber	2
Support panel	2
Movable beam	2
Washer	2
Bolt	3
Chain	2
Washer	1

OPERATION

Do not attempt to use this floor jack cross beam on any jack unless it has a removable saddle with a saddle stud diameter of 1-1/8 Inch.

Do not attempt to use on any jack when the Cross Beam stud does not properly fit the saddle stud hole and installation of the bolt and washer into the stud.

The chains are designed to limit the travel of the pads to a safe distance. Do not remove them.

1. Before using this product, read the operator's manual completely and familiarize yourself thoroughly with the product, its components and recognize the hazards associated with its use.
2. Wear appropriate safety gear, including heavy-duty work gloves and ANSI-approved safety goggles during use.
3. Do not exceed the weight capacity of the Cross Beam. Make sure weight is evenly distributed. Be aware of dynamic loading! Sudden load movement may briefly create excess load causing product failure. Exceeding the maximum capacity for this product is dangerous and can lead to serious injury or property damage.
4. Never use this device as a work/repair station. Transfer the load immediately to a suitable work station.
5. Always evaluate your task before using this Cross Beam. Use as intended only.
6. Lifting or supporting a vehicle or its components, even within weight limit, can create an off-balance situation, causing the jack to tip over which MAY lead to serious personal injury or property damage.
7. The load should be evenly distributed. Adjust pads to keep bar level during lifting.
8. Only use with included safety chains properly connected to prevent overextension.
9. Do not move or dolly the vehicle while on the Cross Beam.

10. Use as intended only. Do not use for lifting human weight. Keep clear of raised load.

11. Use only on a hard, level and flat surface capable of bearing the combined weight of the Cross Beam, the floor jack, load being lifted, the operator and any tools being used.

12. Lift vehicle only at manufacturer-recommended locations.

13. Install and use aligned perpendicular to floor jack body only.

14. If you are working and the load becomes off-balance and/or the jack begins to tip over, **IT CAN RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY!** Clear the area as quickly and safely as possible in order to avoid injury from the falling load, including getting hit with flying fragments.

15. Before each use, inspect the general condition of the Cross Beam. If a problem occurs, have the problem corrected before further use. **TO PREVENT SERIOUS INJURY: DO NOT USE A DAMAGED OR MALFUNCTIONING CROSS-BEAM!**

16. If in doubt about the safety, we advise you to have the work done by a professional familiar with applicable safety practices.

17. This is a lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.

18. The use of jack stands is considered the only safe way to work under or around a vehicle. Only one end or side of the car should be supported at a time. The wheels not supported need to be blocked.

MAINTENANCE

1. Lower both Saddle Pads completely. Align each Saddle Pad under a vehicle lifting point. Center the vehicle's weight over the Floor Jack. Both Saddle Pads should extend equal distance from the center.

WARNING! Lift vehicle only at manufacturer recommended locations.

2. Use Floor Jack to raise Cross Beam until one of the Saddle Pads is about to contact one of

the vehicles lifting points.

3. Turn the Saddle Pads to adjust each one until they both contact the lifting points.

4. Stay clear of vehicle, Jack and Cross Beam while slowly raising the vehicle until it is at the desired height.

WARNING! While lifting, make sure that the Cross Beam remains level and the load is centered over the Floor Jack.

5. Place two Jack Stands at manufacturer recommended support points and adjust until they almost contact each support point.

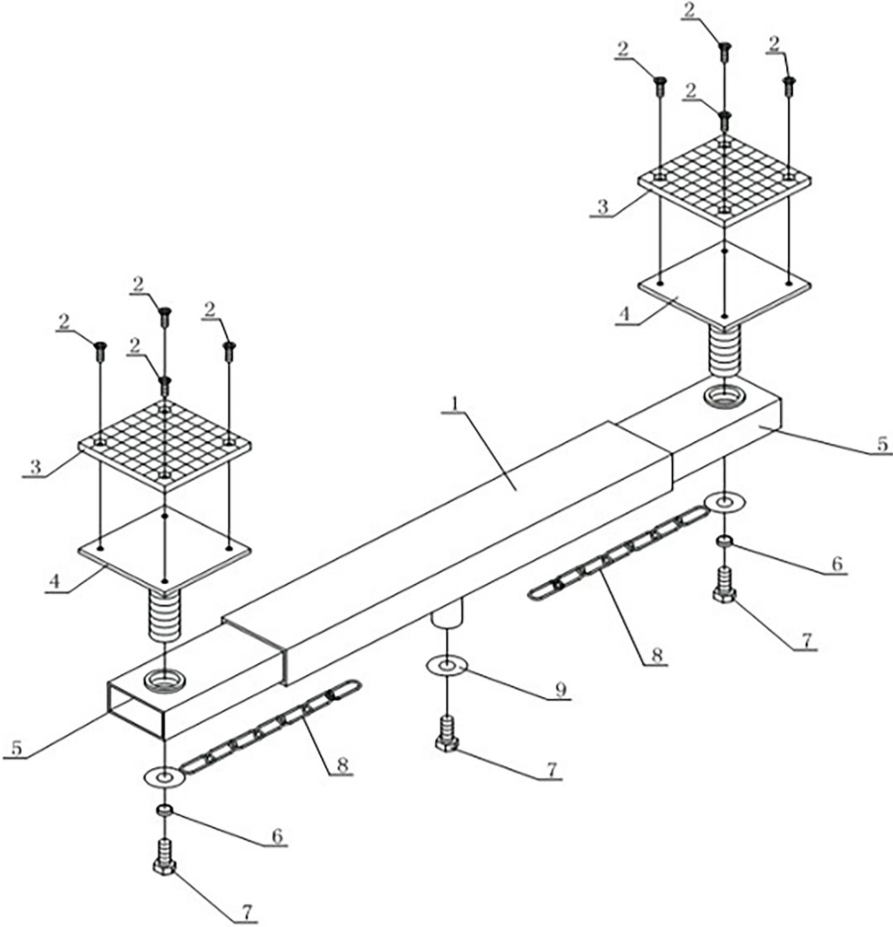
6. Stay clear while lowering the vehicle onto the Jack Stands. Lower the vehicle's weight completely onto Jack Stands before working under it.

A periodic coating of light lubricating oil to pivot points, adjusting points, etc. will help to prevent rust and assure that all components move freely.

Storage

Always store the Cross Beam in a well-protected area where it will not be exposed to inclement weather, corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.

SCHEMATIC DRAWING



TROUBLESHOOTING

Use caution when troubleshooting a malfunctioning Cross Beam. Stay well clear of the supported load. Completely resolve all problems before use. If the Cross Beam is malfunctioning, have a qualified technician inspect and repair the Cross Beam before use.

FR

GUIDE D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Outil spécialement conçu pour retirer les injecteurs fortement obstrués.

Souvent l'injecteur se coince dans son siège à cause des débris causés par la combustion et ne peut pas être retiré sans un outil adapté.

Avec ce kit, l'injecteur peut être retiré mécaniquement et hydrauliquement.

Grâce à son support de centrage, il est adaptable à différents types de supports. De plus, l'utilisation du canon et des supports garantit que le retrait se fait d'une manière qui n'endommage pas l'injecteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages au produit. Conservez ces instructions pour référence future.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Force du vérin hydraulique : 10 tonnes

Raccordement du vérin hydraulique : 3/8" NPT

Poids : 17,95 kg

Applications:

- Bosch M17x1.0
- M14 x 1,5 Delphi
- M16 x 1.0 Toyota
- M20 x 1,0 dense
- M25 x 1,0 / M27 x 1,0 Siemens

**LISTE DES PARTIES**

DE**BEDIENUNGSANLEITUNG****PRÄSENTATION DES PRODUKTS**

Spezielles Werkzeug zur Demontage von stark verstopften Einspritzdüsen.

Oft ist die Einspritzdüse aufgrund von Verbrennungsrückständen in ihrem Sitz blockiert und kann ohne geeignetes Werkzeug nicht entfernt werden.

Mit diesem Kit kann die Einspritzdüse sowohl mechanisch als auch hydraulisch ausgebaut werden.

Dank seines Zentrierbügels ist er an verschiedene Typen von Zylinderköpfen anpassbar. Außerdem wird durch die Verwendung des Zylinders und der Halterungen sichergestellt, dass die Einspritzdüse bei der Demontage nicht beschädigt wird.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

TECHNISCHE DATEN

Kraft des Hydraulikzylinders: 10 Tonnen

Anschluss des Hydraulikzylinders: 3/8" NPT

Gewicht: 17,95Kg

Anwendungen:



- M17 x 1,0 Bosch
- M14 x 1,5 Delphi
- M16 x 1,0 Toyota

- M20 x 1,0 Denso

- M25 x 1,0 / M27 x 1,0 Siemens

LISTE DER TEILE

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Attrezzo appositamente progettato per rimuovere iniettori gravemente bloccati.

Spesso l'iniettore si incastra nella sua sede a causa dei detriti causati dalla combustione e non può essere rimosso senza un apposito attrezzo.

Con questo kit l'iniettore può essere rimosso sia meccanicamente che idraulicamente.

Grazie al suo supporto di centraggio, è adattabile a diversi tipi di calcio. Inoltre, l'utilizzo della canna e dei supporti garantisce che la rimozione avvenga in modo da non danneggiare l'iniettore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

La mancata corretta osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni al prodotto.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

SPECIFICHE TECNICHE

Forza del cilindro idraulico: 10 tonnellate

Attacco cilindro idraulico: 3/8" NPT

Peso: 17,95 kg

Applicazioni:

- M17 x 1,0 Bosch
- M14 x 1,5 Delfi
- Toyota M16 x 1.0

- M20 x 1,0 denso

- M25 x 1,0 / M27 x 1,0 Siemens

ELENCO DELLE PARTI



PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Ferramenta projetada especificamente para remover injetores severamente bloqueados.

Muitas vezes o injetor fica preso devido a detritos causados pela combustão e não pode ser removido sem uma ferramenta adequada. Com este kit, o injetor pode ser removido mecanicamente e hidráulicamente.

Graças ao seu suporte centrador, é adaptável a diferentes tipos de cabeças de cilindros. Além disso, o uso do cano e dos suportes garante que a retirada seja feita de forma a não danificar o injetor.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de usar o produto.

O não cumprimento correto destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos ao produto.

Guarde estas instruções para referência futura.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Força do cilindro: 10 toneladas

Conexão do cilindro: 3/8" NPT Peso: 17.95Kg



Aplicações:

- M17 x 1.0 Bosch
- M14 x 1.5 Delphi
- M16 x 1.0 Toyota
- M20 x 1.0 Denso
- M25 x 1.0 / M27 x 1.0 Siemens

LISTA DE PEÇAS

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

Unealtă special concepută pentru a îndepărta injectoarele puternic blocate.

Adesea, injectorul este bocat în locașul său din cauza murdăririi cauzate de combustie și nu poate fi îndepărtat fără un instrument adecvat.

Cu acest kit, injectorul poate fi îndepărtat atât mecanic, cât și hidraulic.

Datorită suportului său de centrare, este adaptabil la diferite tipuri de capete de cilindri. În plus, utilizarea cilindrului și a suporturilor asigură faptul că îndepărtarea se realizează într-un mod care nu deteriorează injectorul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

Nerespectarea corectă a acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Forța cilindrului hidraulic: 10 tone



Conexiune cilindru hidraulic: 3/8" NPT

Greutate: 1795Kg

Aplicații:

- M17 x 1,0 Bosch

- M14 x 1,5 Delphi

- M16 x 1,0 Toyota

- M20 x 1,0 Denso

- M25 x 1.0 / M27 x 1.0 Siemens

LISTA DE PIESE

NL

HANDLEIDING

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Kifejezetten nagyon beragadt injektorok szétszerelésére tervezett szerszám.

Gyakran előfordul, hogy az injektor az égés okozta elszennyeződés miatt beszorul a helyén, és megfelelő szerszám nélkül nem távolítható el.

Ezzel a készlettel az injektor mechanikusan és hidraulikusan is kihúzható.

A központosító támasztékának köszönhetően különböző hengerfejekhez illeszthető. Ezenkívül a henger és a támasztékok használata biztosítja, hogy az injektor ne sérüljön meg, amikor kihúzza.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Ha ezek az utasítások nem kerülnek betartásra, személyi sérülés és/vagy a termékben kár keletkezhet.

Kérjük, tartsa meg az utasításokat a jövőbeli tájékozódásért.

MŰSZAKI ADATOK

Hidraulikus hengererő: 10 tonna



Hidraulikus henger-csatlakozó:
3/8" NPT

Súly: 17,95 kg

Alkalmazás

- M17 x 1.0 Bosch

- M14 x 1.5 Delphi

- M16 x 1.0 Toyota

- M20 x 1.0 Denso

- M25 x 1.0 / M27 x 1.0 Siemens

ALKATRÉSZLISTA

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Инструмент, специально разработанный для разборки сильно заклинивших форсунок.

Часто форсунка блокируется и застревает из-за загрязнения, вызванного горением, и ее невозможно снять без соответствующего инструмента.

С помощью данного комплекта форсунка может быть извлечена как механически, так и гидравлически.

Благодаря центрирующей опоре комплект можно адаптировать к различным головкам цилиндров. Кроме того, использование цилиндра и опор гарантирует, что форсунка не будет повреждена при ее извлечении.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.

Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и/или повреждениям продукта.

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сила гидроцилиндра: 10 тонн

Подсоединение гидроцилиндра: 3/8 дюйма, нормальная трубная резьба



Вес: 17,95 кг

Применение:

- M17 x 1,0 Bosch
- M14 x 1,5 Delphi
- M16 x 1,0 Toyota
- M20 x 1,0 Denso
- M25 x 1,0 / M27 x 1,0 Siemens

СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Narzędzie specjalnie zaprojektowane do demontażu bardzo zablokowanych wtryskiwaczy. Wtryskiwacz zostaje często zapieczony w gnieździe i nie można go usunąć bez odpowiedniego narzędzia.

Za pomocą tego zestawu wtryskiwacz można wyciągnąć zarówno mechanicznie, jak i hydraulicznie.

Dzięki wspornikowi centrującemu, można go dostosować do różnych głowic cylindrów. Ponadto wykorzystanie cylindra i wsporników zapewnia, że podczas wyciągania wtryskiwacza nie zostanie on uszkodzony.

SPIS CZĘŚCI**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj ten podręcznik właściciela.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia cielesne i/lub uszkodzenie produktu.

Zachowaj te instrukcje, żeby skorzystać z nich w przyszłości.

DANE TECHNICZNE

Siła siłownika hydraulicznego: 10 Ton

Połączenie siłownika hydraulicznego: 3/8" NPT

Waga: 17,95 kg



Zastosowania:

- M17 x 1,0 wtryskiwacz Boscha
- M14 x 1,5 wtryskiwacz Delphi
- M16 x 1,0 wtryskiwacz Toyoty
- M20 x 1,0 wtryskiwacz Denso
- M25 x 1,0 / M27 x 1.0 wtryskiwacz Siemens

54757



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437